

**Viro**

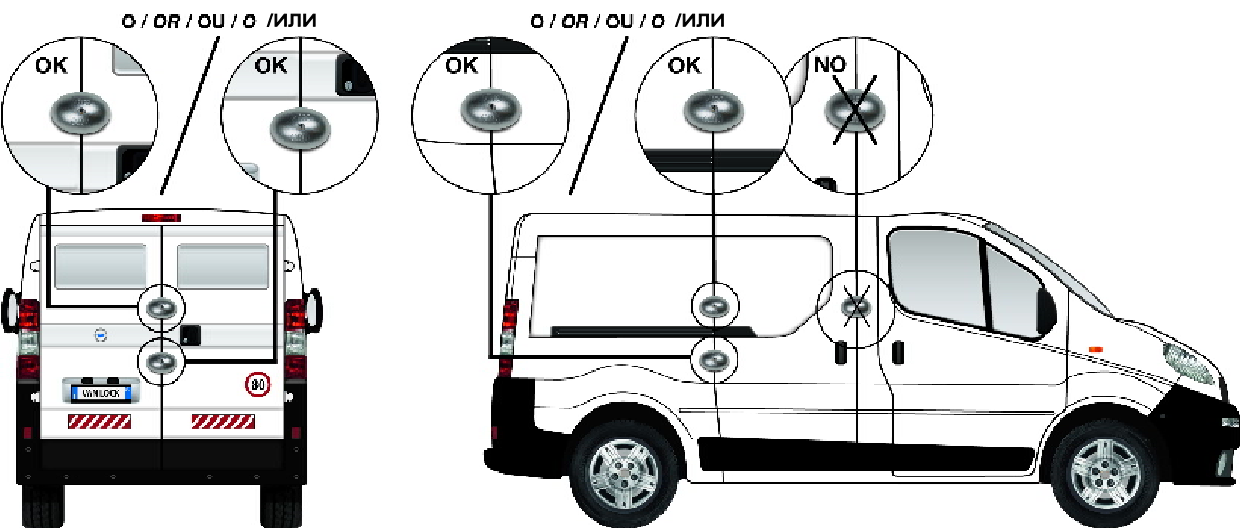
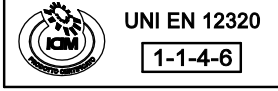
Certified Quality System UNI EN ISO 9001  
**VIRO S.p.A.**  
 VIA GARIBOLDI 4 - 40069 ZOLA PREDOSA (BO) ITALY  
 TEL. +39.051.8176511 - FAX +39.051.755079  
 www.viro.it viro@viro.it

**I** GRUPPO DI FISSAGGIO "VAN LOCK" PER CAMION E FURGONI Art. 4222  
**GB** "VAN LOCK" FASTENING UNIT ITEM CODE 4222 FOR TRUCKS AND VANS  
**RUS** КРЕПЕЖНОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ГРУЗОВЫХ АВТОМОБИЛЕЙ И ФУРГОНОВ «VAN LOCK» Арт. 4222



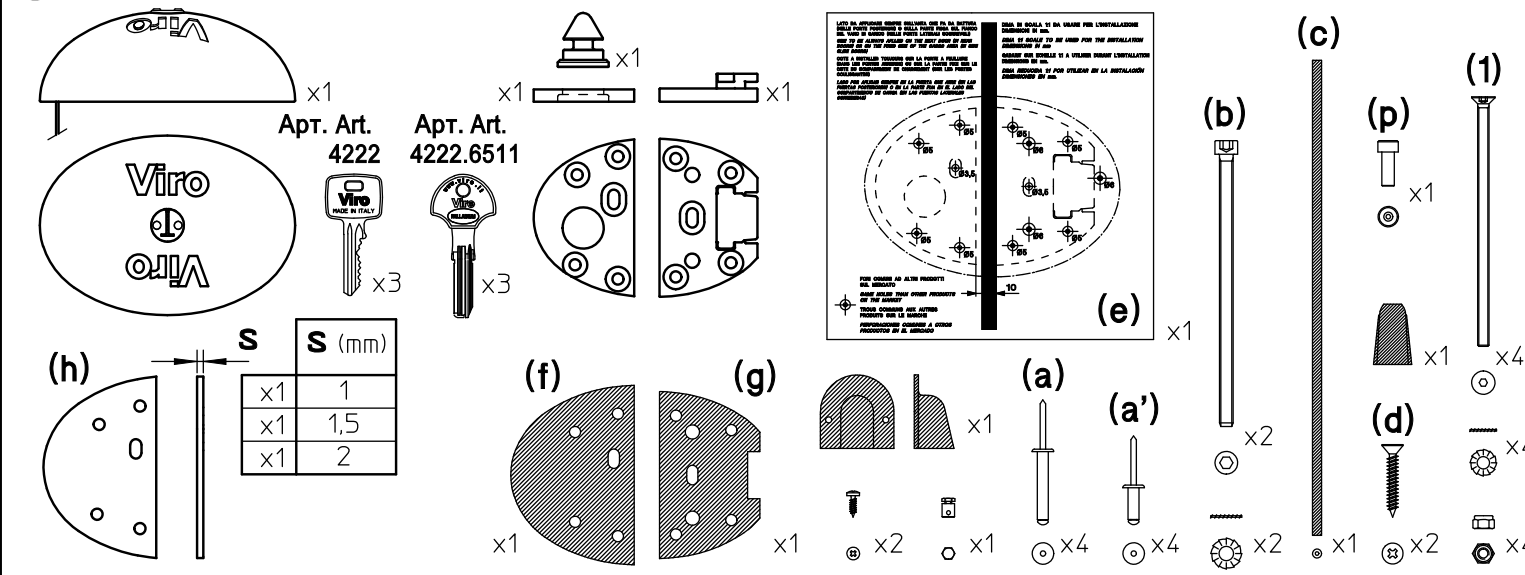
**I** N.B.: il prodotto viene venduto dopo essere stato testato su una serie indistinta di veicoli ma, stante l'impossibilità di preventiva verifica su ogni tipo e modello di mezzi nel tempo prodotti dalle case automobilistiche, rimane onere del cliente valutare, anche tramite tecnico specializzato, la concreta applicabilità del VAN LOCK sul proprio veicolo, senza assunzione di responsabilità da parte della Viro nel caso di non adattabilità del prodotto allo specifico mezzo. L'Assistenza Tecnica della Viro potrà essere contattata, in via preventiva, onde avere maggiori dettagli.  
**GB** N.B. The product is sold after having been tested on a range of vehicles but, since it is not possible to carry out checks on every vehicle type and model produced over time by the vehicle manufacturers, it remains the responsibility of the customer to assess, if necessary using a skilled technician, whether the VAN LOCK can actually be applied to their particular vehicle, and Viro may not be held responsible if the product is unsuitable for the specific vehicle. Viro's Technical Support Department may be contacted beforehand to obtain further details.  
**RUS** Примечание: товар поступает в продажу, после тестирования на различных транспортных средствах, но в связи с тем, что нет возможности провести тестирование на всех моделях (типах) транспортных средств, произведенных в различные периоды времени, покупателю следует обратиться к квалифицированным техническим специалистам, для проверки на совместимость товара VAN LOCK с собственным транспортным средством. VIRO не несет ответственность в случае если товар не подходит для конкретного транспортного средства. Вы всегда можете связаться предварительно со службой технической поддержки VIRO, для получения дополнительной информации.

**I** POSIZIONE IDONEA PER L'INSTALLAZIONE  
**GB** SUITABLE INSTALLATION POSITION  
**RUS** НАИБОЛЕЕ ПОДХОДЯЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ



**I** VERIFICARE CHE ANCHE DAL LATO INTERNO NON VI SIANO IMPEDIMENTI DOVUTI ALLA FORMA DELL'ANTA O DEL PORTELLONE  
**GB** CHECK THAT EVEN FROM INSIDE NO OBSTACLES, DUE TO THE SIDE DOOR OR REAR DOOR SHAPE, ARE PRESENT  
**RUS** УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО С ВНУТРЕННЕЙ СТОРОНЫ НЕ ПРИСУТСТВУЮТ КАКИЕ-ЛИБО ПРЕПЯТСТВИЯ

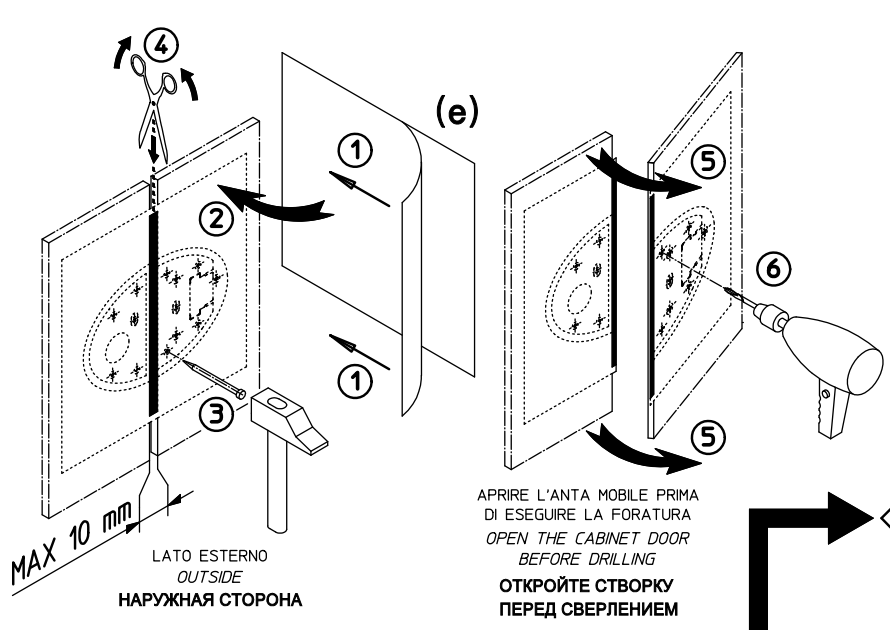
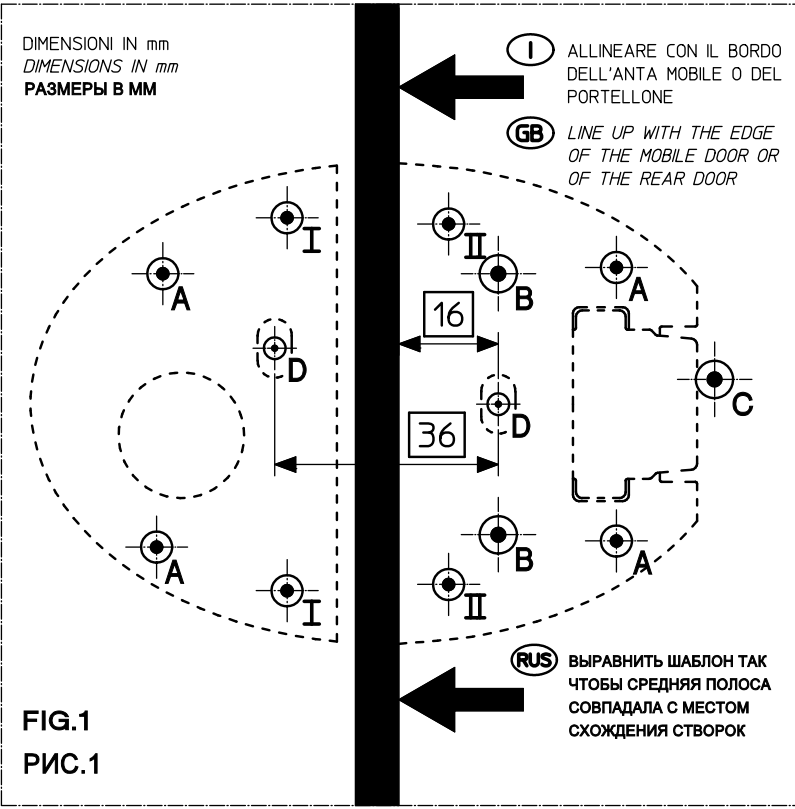
**I** COMPONENTI DEL GRUPPO DI FISSAGGIO  
**GB** FASTENING UNIT COMPONENTS



**RUS** КОМПЛЕКТУЮЩИЕ КРЕПЕЖНОГО БЛОКА

**I** ESECUZIONE DELLA FORATURA CON DIMA ADESIVA (CONSIGLIATA)  
**GB** HOLES BORING WITH ADHESIVE TEMPLATE (RECOMMENDED)  
**RUS** РЕКОМЕНДУЕТСЯ УСТАНОВКА С ПОМОЩЬЮ САМОКЛЕЯЩЕГОСЯ ШАБЛОНА

**I** LATO DELLA DIMA ADESIVA DA APPLICARE SEMPRE SULL'ANTA CHE FA DA BATTUTA (NELLE PORTE POSTERIORI) O SULLA PARTE FISSA SUL FIANCO DEL VANO DI CARICO (NELLE PORTE LATERALI SCORREVOLI)  
**GB** ADHESIVE TEMPLATE SIDE TO BE APPLIED ON THE CLOSING DOOR (FOR REAR DOORS) OR ON THE FIXED PART NEXT TO THE LOADING COMPARTMENT (FOR SIDE SLIDING DOORS)  
**RUS** ШАБЛОН НАКЛЕИВАЕТСЯ НА ФИКСИРОВАННОЙ СТВОРКЕ ЗАДНИХ ДВЕРЕЙ (ДЛЯ РАСПАШНЫХ ДВЕРЕЙ) ИЛИ ЖЕ НА ФИКСИРОВАННОЙ ЧАСТИ КУЗОВА (ДЛЯ РАЗДВИЖНЫХ ДВЕРЕЙ)



FORO HOLE ОТВЕРСТИЕ	Ø mm MM	SERVE PER IT IS USED FOR ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ	Ø mm MM
A	5	RIVETTI A STRAPPO BLIND RIVETS ЗАКЛЕПКИ	5 (a)/(a')
B	6	VITI SCREWS ВИНТЫ	M6 (b)
C	6	CAVO DI SBLOCCO D'EMERGENZA EMERGENCY RELEASE CABLE ТРОСС ДЛЯ АВАРИЙНОГО ОТКРЫТИЯ ДВЕРИ	4 (c)
D	3,5	VITI AUTOFILETTANTI SELF TAPPING SCREWS САМОРЕЗЫ	4,8 (d)
I	5	VITI SCREWS ВИНТЫ	M5 (1)
II	5	VITI SCREWS ВИНТЫ	M5 (1)

**I** DOPO LA FORATURA OCCORRE :  
 - STACCARE LA DIMA ADESIVA  
 - ELIMINARE EVENTUALI BAVE SPORGENTI SUL BORDO DEI FORI  
 - PULIRE ACCURATAMENTE LA SUPERFICIE  
 - APPLICARE UN PROTETTIVO ANTIRUGGINE SUL BORDO DEI FORI PER EVITARE LA FORMAZIONE DI OSSIDO

**GB** AFTER DRILLING IT IS NECESSARY :  
 - REMOVE THE ADHESIVE TEMPLATE  
 - REMOVE ANY PROJECTING BURRS ON THE HOLES EDGE  
 - CLEAN THE SURFACE CAREFULLY  
 - APPLY A RUST PROTECTION ON THE HOLES TO PREVENT THE OXIDE FORMATION

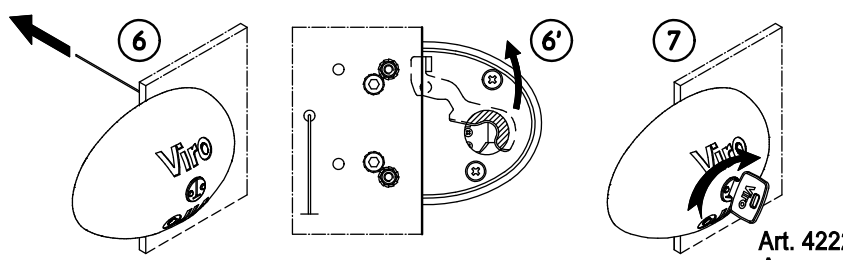
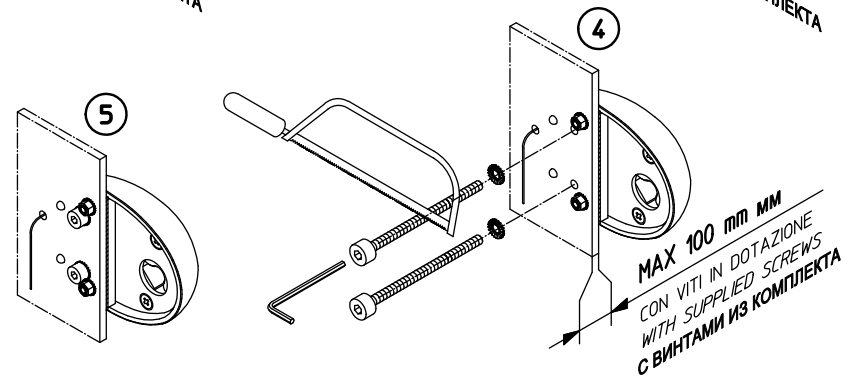
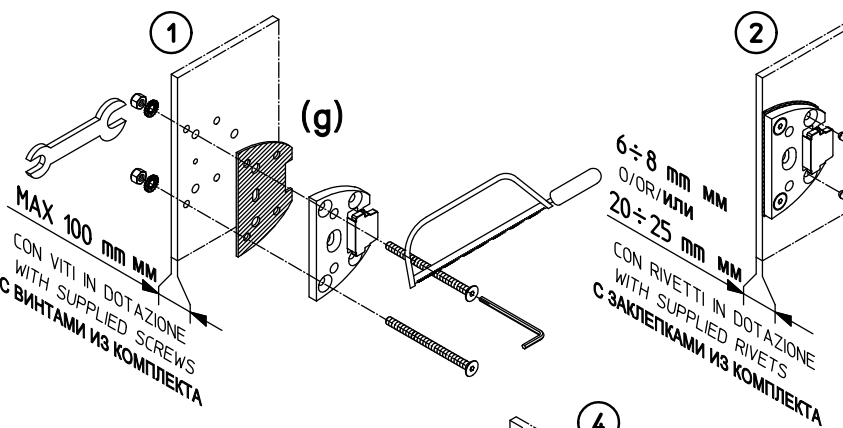
**RUS** ПОСЛЕ СВЕРЛЕНИЯ НЕОБХОДИМО :  
 - УДАЛИТЬ ШАБЛОН  
 - УДАЛИТЬ НЕРОВНОСТИ ПО КРАЯМ ОТВЕРСТИЙ  
 - ТЩАТЕЛЬНО ОЧИСТИТЬ ПОВЕРХНОСТЬ ДВЕРИ  
 - НАНЕСТИ АНТИКОРРОЗИЙНОЕ ПОКРЫТИЕ ПО КРАЯМ ОТВЕРСТИЙ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ РЖАВЧИНЫ

**I** PER INSTALLAZIONE SENZA DIMA, E' POSSIBILE EFFETTUARE FORI NON PASSANTI, PER IL FISSAGGIO DI VITI AUTOFILETTANTI CHE INCREMENTANO ULTERIORMENTE LA TENUTA DEL GRUPPO DI FISSAGGIO. (PER EFFETTUARE INSTALLAZIONI SENZA DIMA, FARE RIFERIMENTO ALLE DISTANZE DEI FORI (FIG.1) E ACCORCIARE LE VITI (d) IN FUNZIONE DELLO SPESSORE DELL'ANTA O DEL PORTELLONE)  
**GB** FOR AN INSTALLATION WITHOUT TEMPLATE, IT IS POSSIBLE TO MAKE NOT TROUGH HOLES, FOR THE FIXING OF SELF TAPPING SCREWS, THAT FURTHER INCREASES THE FASTENING UNIT HOLDING. (FOR AN INSTALLATION WITHOUT TEMPLATE, PLEASE REFER TO THE HOLES DISTANCES (FIG.1) AND SHORTEN THE SCREWS (d) ACCORDING TO THE SIDE DOOR OR REAR DOOR THICKNESS)  
**RUS** В СЛУЧАЕ МОНТАЖА БЕЗ ШАБЛОНА, ЕСТЬ ВОЗМОЖНОСТЬ ВРЕМЕННО ЗАКРЕПИТЬ ЗАМОК НА ДВЕРЦЕ БЕЗ ПОМОЩИ СКВОЗНЫХ ОТВЕРСТИЙ. В ДАННОМ СЛУЧАЕ В ОТВЕРСТИЯ D (РИС.1) УСТАНОВЛИВАЮТСЯ ВИНТЫ (d), КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО УКОРОТИТЬ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ТОЛЩИНЫ СТВОРКИ ИЛИ ЗАДНЕЙ ДВЕРИ

**I** FORI COMUNI AD ALTRI PRODOTTI SUL MERCATO  
**GB** SAME HOLES THAN OTHER PRODUCTS ON THE MARKET  
**RUS** РАСПОЛОЖЕНИЕ ОТВЕРСТИЙ КАК У ДРУГИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ

**I** MONTAGGIO DEL GRUPPO DI FISSAGGIO

**GB** FASTENING UNIT INSTALLATION

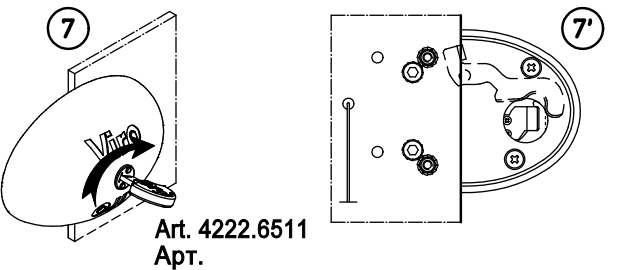
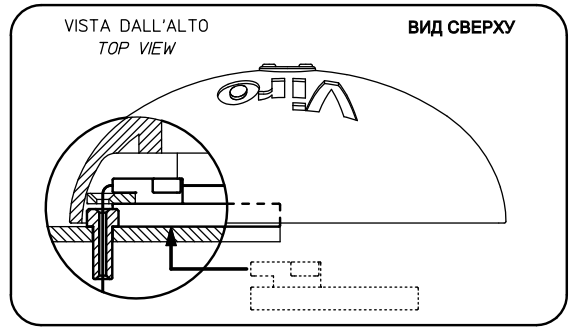
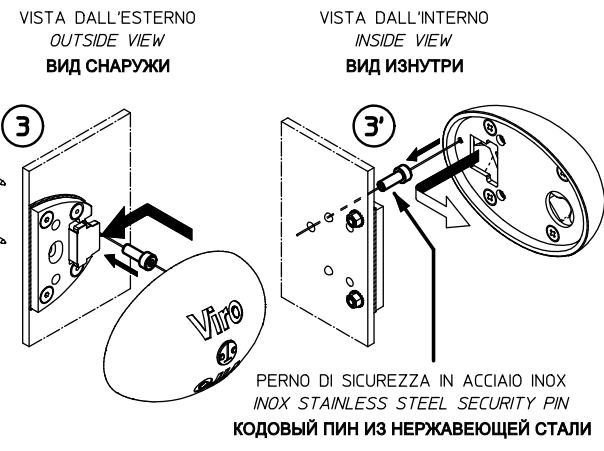


**I** A PORTELLINO APERTO PROVARE LO SBLOCCO DALL'INTERNO TIRANDO IL CAVETTO : IL CATENACCIO SEMICIRCOLARE SI DEVE SOLLEVARE

**GB** WITH THE REAR DOOR OPEN, TRY THE RELEASE FROM INSIDE BY PULLING ON THE CABLE : SEMICIRCULAR BOLT MUST LIFT UP

**RUS** ПРОВЕРЬТЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ АВАРИЙНОГО ОТКРЫТИЯ ДВЕРИ ИЗНУТРИ. ОТКРОЙТЕ ЗАДНЮЮ ДВЕРЬ И ПОТЯНИТЕ ТРОСС: РИГЕЛЬ ДОЛЖЕН ПОДНЯТЬСЯ

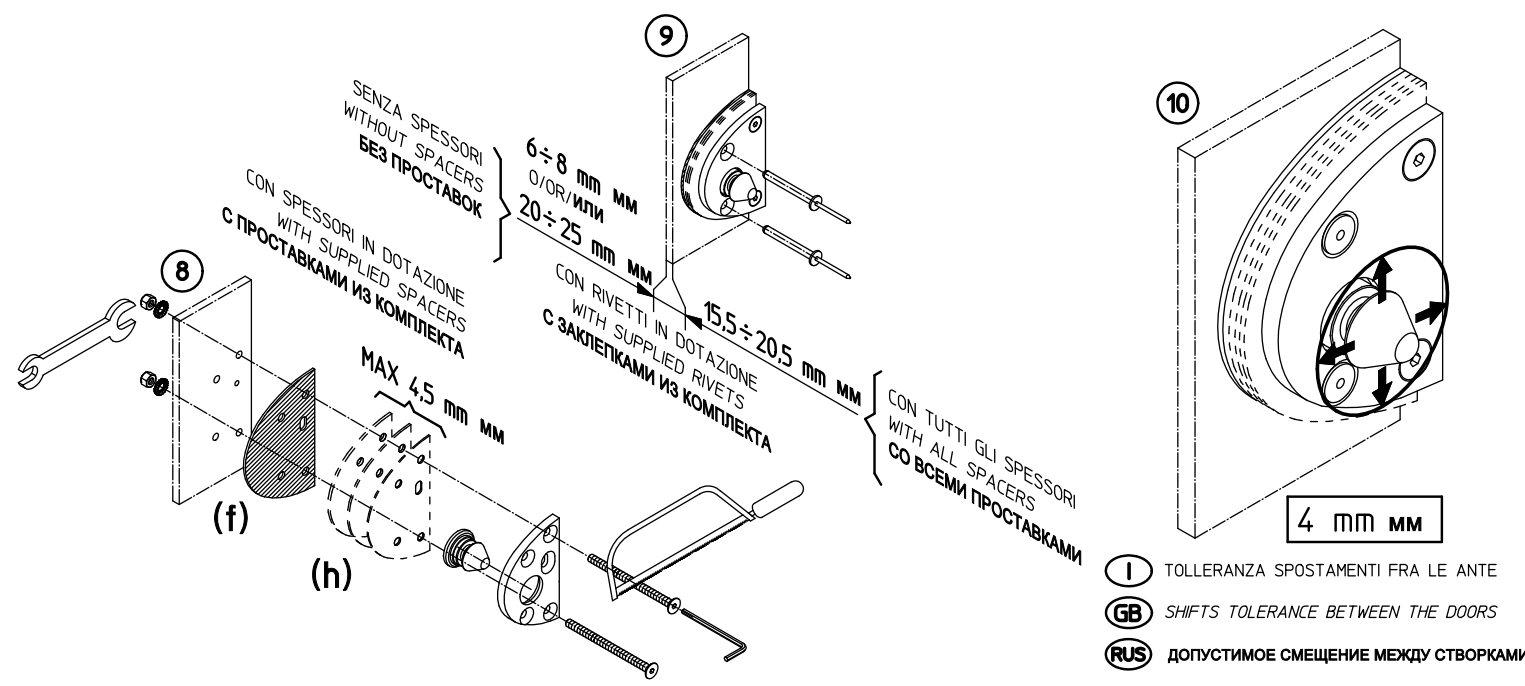
**RUS** УСТАНОВКА КРЕПЕЖНОГО УСТРОЙСТВА



**I** A PORTELLINO APERTO PROVARE LA POSIZIONE "STATO SEMPRE APERTO" CON LA CHIAVE RUOTATA IN SENSO ORARIO FINO A BATTUTA : IL CATENACCIO SEMICIRCOLARE E' SOLLEVATO TILL TO STOP : SEMICIRCULAR BOLT IS LIFTED

**GB** WITH THE REAR DOOR OPEN, TRY POSITION "ALWAYS OPEN" WITH THE KEY TURNED CLOCKWISE TILL TO STOP : SEMICIRCULAR BOLT IS LIFTED

**RUS** ОТКРОЙТЕ ЗАДНЮЮ ДВЕРЬ И ПРОВЕРЬТЕ РЕЖИМ ЗАМКА " ВСЕГДА ОТКРЫТО". ДЛЯ ЭТОГО, ПОВЕРНИТЕ КЛЮЧ ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ, ДО ПОЛНОЙ ЕГО ОСТАНОВКИ. РИГЕЛЬ ДОЛЖЕН НАХОДИТСЯ В ПОДНЯТОМ ПОЛОЖЕНИЕ



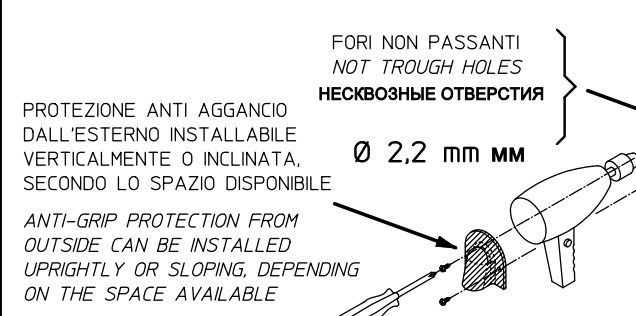
**I** TOLLERANZA SPOSTAMENTI FRA LE ANTE

**GB** SHIFTS TOLERANCE BETWEEN THE DOORS

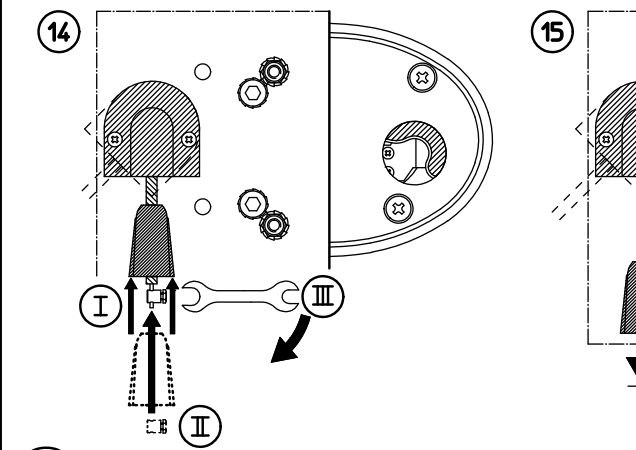
**RUS** ДОПУСТИМОЕ СМЕЩЕНИЕ МЕЖДУ СТВОРКАМИ

**I** SISTEMAZIONE DEL CAVO DI SBLOCCO DALL'INTERNO

**GB** RELEASE CABLE PLACEMENT FROM INSIDE



**RUS** ЗАЩИТА ОТ ЗАХВАТА/СРЫВА - ВЕРТИКАЛЬНАЯ УСТАНОВКА ИЛИ В НАКЛОНЕННОМ ПОЛОЖЕНИЕ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ СВОБОДНОГО ПРОСТРАНСТВА

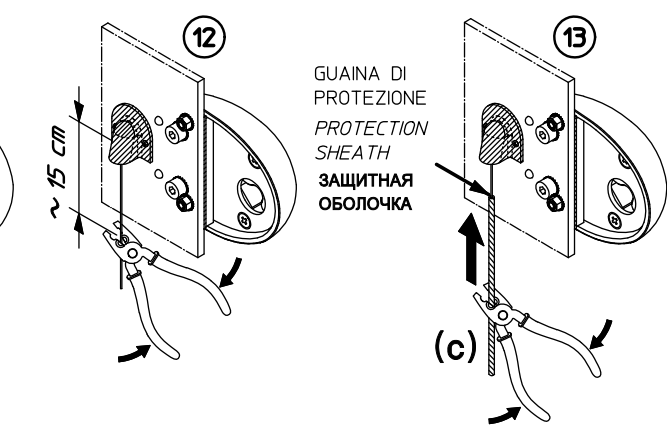


**I** N.B. : DAL MOMENTO CHE IL "VAN LOCK" SI CHIUDE SENZA BISOGNO DI USARE LA CHIAVE, PRESTARE ATTENZIONE A NON LASCIARE INAVVERTITAMENTE LE CHIAVI ALL'INTERNO DEL VANO DI CARICO QUANDO SI CHIUDE IL PORTELLONE

**GB** NOTE : SINCE "VAN LOCK" CAN BE CLOSED WITH NO USE OF THE KEY, BE CAREFUL NOT TO LEAVE INADVERTENTLY THE KEYS INSIDE THE CARGO AREA WHEN YOU CLOSE THE REAR DOOR

**RUS** ПРИМЕЧАНИЕ: ПОСКОЛЬКУ "VAN LOCK" МОЖЕТ БЫТЬ ЗАКРЫТ И БЕЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ КЛЮЧЕЙ, УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО КЛЮЧИ НЕ ОСТАЛИСЬ ВНУТРИ КУЗОВА ПРИ ЗАКРЫТИИ ЗАДНЕЙ ДВЕРИ

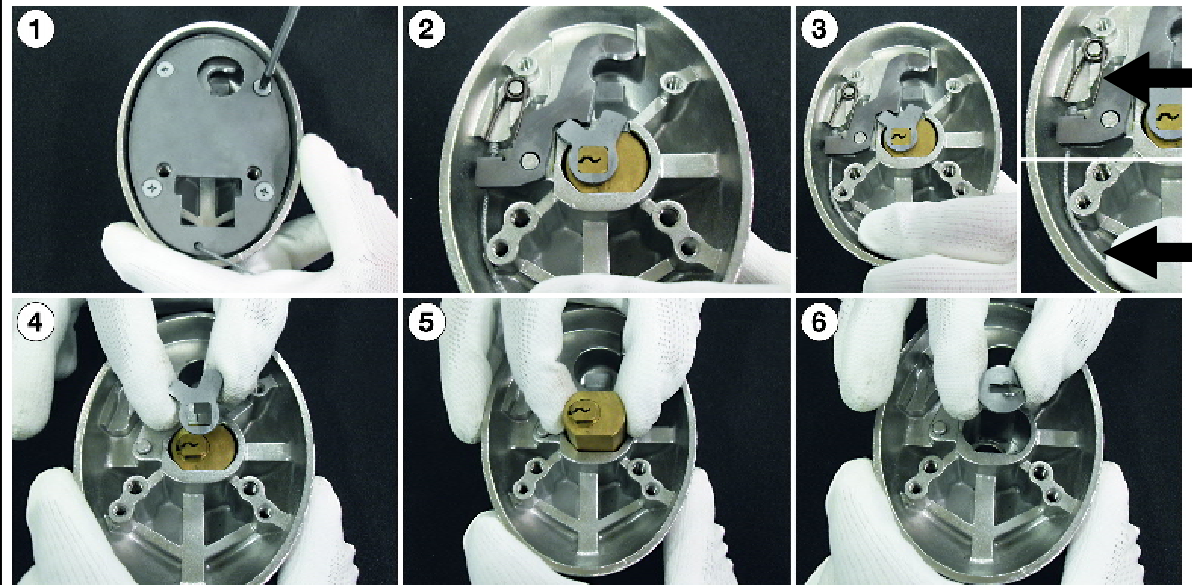
**RUS** УСТАНОВКА ТРОССА ДЛЯ АВАРИЙНОГО ОТКРЫТИЯ ДВЕРИ ИЗНУТРИ



**I** SOSTITUZIONE DEL CILINDRO (Art. 4722 OPPURE Art. 4722.6511)

**GB** CYLINDER REPLACEMENT (Art. 4722 OR Art. 4722.6511)

**RUS** ЗАМЕНА ЦИЛИНДРА (Арт. 4722 ИЛИ Арт. 4722.6511)



**I** POSIZIONE CORRETTA DELLA MOLLA

**GB** SPRING CORRECT POSITION

**RUS** ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ПРУЖИНЫ

**I** POSIZIONE CORRETTA DEL CAVO SBLOCCO D'EMERGENZA

**GB** CORRECT POSITION OF EMERGENCY RELEASE CABLE

**RUS** ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ТРОССА РАЗБЛОКИРОВКИ

**I** PER IL MONTAGGIO DEL NUOVO CILINDRO RIPETERE LE FASI IN SENSO INVERSO (DA 6 A 1)

**GB** FOR NEW CYLINDER INSTALLATION REPEAT STEPS IN REVERSE ORDER (6 TO 1)

**RUS** ДЛЯ УСТАНОВКИ НОВОГО ЦИЛИНДРА ПОВТОРИТЕ ДЕЙСТВИЯ В ОБРАТНОМ ПОРЯДКЕ (ОТ 6 ДО 1)

Для лучшей работоспособности замка, рекомендуется проводить ТО цилиндра каждые пол года.